

Reconocimiento, retrocesos y resistencias en defensa del derecho a la educación en lengua guaraní en Paraguay

Recognition, setbacks and resistance in defense of the
right to education in Guarani language in Paraguay

 **Rodolfo Elías¹**

 **Sonia Rodas²**

 **César David Rodas³**

Resumen

El presente artículo recupera los esfuerzos desarrollados en Paraguay en defensa del derecho a la educación en la lengua guaraní. Se analizan tres hechos: i) las experiencias educativas que se dieron al margen del sistema educativo oficial, desde los años sesenta; ii) la transición democrática, la reforma educativa de los noventa y la incorporación del guaraní y iii) la situación actual, en un contexto de creciente influencia de las políticas globales que desconocen las bases históricas y culturales de las que debe nutrirse el sistema educativo. El artículo concluye que se pueden notar logros, en términos de reconocimiento, pero también, especialmente en la

¹ Máster en Psicología Social por la Universidad de Guelph, Canadá. Investigador y docente en la Facultad Latinoamericana en Ciencias Sociales (FLACSO/Paraguay). Email: rudi.elias@gmail.com

² Doctora en Educación por la Universidad Nacional del Este, Paraguay. Docente en la Universidad Católica "Nuestra Señora de la Asunción" (Villarrica/Paraguay). Email: rodasgaray@gmail.com

³ Máster en Gestión Educativa por la Universidad San Andrés, Argentina. Investigador y docente en la Facultad Latinoamericana en Ciencias Sociales (FLACSO/Paraguay). Email: cesardavidrodas@gmail.com

última década, una escasa atención dada a la enseñanza en guaraní en las políticas educativas oficiales.

Palabras clave: Paraguay; guaraní; educación bilingüe; derecho a la educación.

Abstract

This article recovers the efforts made in Paraguay in defense of the right to education in the Guaraní language. Three facts are analyzed: i) the educational experiences that took place outside the official educational system, since the sixties; ii) the democratic transition, the educational reform of the nineties and the incorporation of Guaraní and iii) the current situation, in a context of growing influence of global policies that desconsider the historical and cultural foundations on which the educational system should be nurtured. The article concludes that achievements can be noted, in terms of recognition, but also, and especially in the last decade, little attention given to teaching in Guaraní in official educational policies.

Keywords: Paraguay; Guaraní; bilingual education; right to education.

1. Introducción

El idioma guaraní es una lengua vernácula hablada por muchos grupos indígenas no solo en Paraguay sino en América del Sur, donde los guaraníes o la familia guaraníca ha habitado desde mucho tiempo atrás.

Sin embargo, hay una característica propia en Paraguay respecto al idioma: es utilizado también por grupos no indígenas. Según el último censo del año 2012, el 34% de los hogares se comunican sólo en guaraní y en el 46% en los idiomas castellano-guaraní, a nivel país (Instituto Nacional de Estadística [INE], 2012)⁴. En

⁴ Son idiomas oficiales del Paraguay el castellano y el guaraní (Constitución de la República del Paraguay, 1992, Artículo 140). También, tanto en el mismo artículo referido como en la Ley de Lenguas (Ley Nº 4251, Artículo 2), reconocen al país como pluricultural y bilingüe. Se establece el uso de ambos idiomas en los tres Poderes del Estado y en todas las instituciones públicas (Ley Nº 4251, Artículo 3).

tanto se refiera a la zona, en el sector rural crece al 62% de hogares en los cuales se comunican en guaraní y en el 26% en castellano-guaraní (INE, 2012).

La presencia del guaraní en el sistema educativo, como modelo de transición del guaraní al castellano se ha dado desde los años ochenta, pero recién con la Reforma Educativa de los noventa, luego de la declaración como lengua oficial del Paraguay, en 1992 en la Constitución Nacional, se asume la educación bilingüe como una política educativa.

Desde allí hasta la actualidad se han desarrollado varias iniciativas, tanto oficiales como fuera del sistema formal, que trabajan por la educación bilingüe, desde planteamientos específicos para su incorporación al aula, hasta investigaciones y estudios que aportan a la comprensión del tema. La enseñanza del guaraní en la escuela tiene aristas no resueltas, como, por ejemplo, lo relativo a la formalización de la lengua (qué guaraní enseñar: el cotidiano, el utilizado por los pueblos indígenas, el guaraní rural o el guaraní formal, desarrollado principalmente por lingüistas y especialistas), el plan curricular (niveles educativos y materias) y la formación docente.

Este artículo tiene como objetivo examinar los esfuerzos que se han dado en el Paraguay en defensa del derecho a la educación en la lengua guaraní. El análisis asume una perspectiva de la interculturalidad crítica, entendida como un proyecto político que busca "intervenir en y actuar sobre la matriz de la colonialidad, siendo esta intervención y transformación pasos esenciales y necesarios en la construcción misma de la interculturalidad" (Walsh, 2012, p. 66). Este trabajo se sustenta en la revisión y análisis de documentos oficiales del Ministerio de Educación y Ciencias (MEC) desde 1990 en adelante y de artículos e investigaciones realizadas en Paraguay sobre la enseñanza en guaraní⁵.

⁵ La sociolingüística es un campo que ha tenido un desarrollo en Paraguay, abordando la discusión sobre el uso del guaraní y otras lenguas originarias del territorio. Es de destacar la publicación *Sociedad y Lengua*, en 1982, por el Centro Paraguayo de Estudios Sociológicos (CPES) y reeditada recientemente (Corvalán y De Granda, 2018). También la *Revista Paraguaya de Sociología* ha publicado regularmente investigación y análisis sobre el tema.

2. La alfabetización en guaraní: experiencias educativas al margen del sistema oficial

La situación lingüística del Paraguay actual ha ido configurándose desde el tiempo de la colonia, donde las congregaciones religiosas jesuitas y franciscanas han tenido un importante rol moldeando la educación bilingüe, fundamentalmente el tránsito de la lengua guaraní basada en la oralidad a la escritura, que fue sistematizada, normatizada y utilizada como base para las reformas educativas recientes:

Ya a mediados del siglo XX, creada la Academia de la Lengua Guaraní en Asunción, ésta se inclinó por la versión misional del guaraní. Desde entonces, esa ha sido la versión privilegiada académicamente, y la versión popular (o coloquial) ha sido sistemáticamente desprestigiada como fue en la época colonial.

Al momento de plantearse la educación bilingüe en el marco de la Reforma Educativa actual, y ante la producción de textos en guaraní primó el mismo criterio. Se optó por la versión guaraní con menor valor comunicativo, es decir, la versión desconocida por la mayoría de la población fuera del círculo académico.

El resultado general fue la resistencia a la versión que pronto fue etiquetada como «el guaraní de la escuela». Desde el punto de vista pragmático, la versión elegida no podría cumplir con el objetivo de facilitar los aprendizajes, ya que ni los educandos ni sus padres están familiarizados con esa versión del guaraní. Tampoco los docentes. (Guttandin y González, 2013, pp. 100-101)

Sin embargo, también se han desarrollado en el país experiencias de educación intercultural bilingüe, desde las comunidades indígenas, campesinas y de educación popular, promovidas por diversas organizaciones de la sociedad civil.

Estas experiencias constituyen voces críticas que cuestionan las propuestas formativas en bilingüismo e interculturalidad oficiales, ya que, por lo general, no disputan la relación desigual que se da entre las culturas y los idiomas oficiales castellano y guaraní, el primero, idioma dominante y colonizadora, mientras que el segundo es un idioma subordinado y colonizada.

Otra característica de las propuestas críticas de educación bilingüe es la adopción de las perspectivas metodológicas de Paulo Freire, en la cual se considera en la enseñanza el contexto social, económico y cultural, el sistema de desarrollo capitalista y las propuestas alternativas de desarrollo. Para el caso de comunidades indígenas y campesinas, vinculadas a la agroecología, la economía solidaria y la cosmovisión, fundamentalmente el sueño de una sociedad diferente expresado en la búsqueda del *yvy marane'ý* o tierra sin mal (Ruiz Diaz, 2018).

Entre estas experiencias de educación bilingüe intercultural desde la perspectiva crítica y freiriana se encuentran la Educación Escolar Indígena, las Escuelas de las Ligas Agrarias Campesinas, Programa Rural de Educación Bilingüe intercultural por Radio (PREBIR) de Fe y Alegría, programas impulsados desde el MEC, como el movimiento de la nueva escuela en Paraguay: "Escuela Activa *Mitã Irũ*" (por su traducción, Escuela compañera del niño y de la niña) y "Escuela Viva".

2.1. Escuelas campesinas de las Ligas Agrarias Cristianas

Las escuelas campesinas de las Ligas Agrarias Cristianas, también conocidas como "escuelitas campesinas", fue una experiencia desarrollada en el contexto país de auge de la época dictatorial de Stroessner en Paraguay, entre los años 1960 y 1976. En este último año esta experiencia registra la más brutal represión de la dictadura.

Nace en contraposición de la educación formal de la época, que se caracterizaba por una educación alejada de la realidad campesina rural, de sus vivencias, lengua y cultura.

Las comunidades campesinas, en su gran mayoría guaraní-hablante (mono hablante) en las décadas del sesenta y setenta, debían escolarizarse en un contexto de educación nacional formal basada en el idioma español, que desconocía la importancia del guaraní en el afianzamiento de la identidad cultural, base para una relación intercultural y comprensión del idioma español. La educación formal escolar ha sido diseñada para una cultura distinta a la campesina y como consecuencia, se estableció una educación alienante para este sector (Caravias, 2011).

Ante la educación formal, la organización campesina “Ligas Agrarias Cristianas” organiza las “escuelitas campesinas”, desde la educación no formal y autogestionada por los propios campesinos y campesinas, con un diseño educativo freiriano, más pertinente para la realidad rural en cuestión. Se organiza a partir de cursillos a cargo de educadores voluntarios campesinos, denominados *pytyvõháras* (palabra en guaraní que significa persona que ayuda, guía y dinamiza).

Como contenidos de la formación se incluyeron el análisis de la realidad campesina, la alfabetización, la formación religiosa cristiana, el desarrollo productivo capitalista y su alternativa basada en la acción comunitaria y solidaria. El idioma guaraní fue la vía de enseñanza. La metodología didáctica consistía en Ver, Juzgar y Actuar (Vallovera y Núñez, 1992), y se definía desde las comunidades campesinas a diferencia de otras propuestas de educación “para” campesinos y campesinas (Demellenne, 2011).

El equipo de *pytyvõhára* estaba apoyado por los “baqueanos” o técnicos de la educación, quienes organizaban y articulaban las experiencias de las aproximadamente setenta escuelas campesinas formadas en varios puntos de la región oriental del Paraguay. Ambos equipos se encargaban de la elaboración de materiales de apoyo a la educación campesina, con formatos de cartillas y los materiales de apoyo a estudiantes: “*Ko’eti*” (palabra en guaraní que significa amanecer), basada en palabras clave generadoras en guaraní, y “La historia de los pobres del Paraguay” y “Formación Humana Cristiana”. Estos materiales según Velázquez (2019) “marcaron un corte radical con todos los libros de lecturas disponibles en esa época. Los dibujos y las fotos hablan de la realidad campesina e incluso indígena al igual que los textos” (p. 369), y abarcaban toda la vida comunitaria (Velázquez, 2019).

Esta experiencia de educación campesina ha sido antecedente y fundamento de otros programas educativos de educación rural, fundamentalmente del programa Escuela Activa *Mitã Irũ* del MEC y la Experiencia de la organización Fe y Alegría, que se describirán más adelante.

2.2. Programa Rural de Educación Bilingüe Intercultural por Radio

El Programa Rural de Educación Bilingüe Intercultural por Radio (PREBIR) de Fe y Alegría adoptó la metodología del educador Paulo Freire y otras experiencias similares de la región latinoamericana (Alonso y Getto, 2002). Fe y Alegría es un movimiento de educación popular latinoamericano impulsado por la Compañía de Jesús, actualmente presente en gran parte del territorio nacional.

La experiencia de PREBIR comenzó desde el año 1992 y sus objetivos fueron mejorar la calidad y cobertura de la educación básica rural en dos departamentos y contribuir al fortalecimiento de la identidad cultural y lingüística de la población rural. Con el fin de posibilitar a las comunidades rurales y empobrecidas, herramientas de una mejor integración social entre comunidades rurales, a partir del desarrollo de instrumentos pedagógicos —currículum, materiales— propios para la población rural, suficientemente validados y replicables en otras zonas geográficas del país (Alonso y Getto, 2002).

Consistió en la implementación de un programa educativo con enfoque bilingüe e intercultural orientado a la población de niños, niñas y adolescentes en escuelas de las comunidades rurales, posteriormente fue incluyendo a poblaciones asentadas en zonas periurbanas, principalmente en los alrededores de la capital del país (Asunción) y algunas zonas de los departamentos geográficos del país (Guairá y Cordillera). Estas zonas periurbanas, conforman los cordones de pobreza, generalmente pobladas por familias campesinas migrantes. Adoptó un diseño mixto: presencial y a distancia, apoyado por programas radiofónicos y el uso de cartillas para estudiantes.

Las estrategias pedagógicas incluyeron la formación de los “*pytyvõháras*”. Para la acción a distancia se basó en la emisión de programas radiales, con una duración de 30 minutos diarios, apoyados con materiales de trabajo para participantes y la acción presencial se basó en encuentros semanales denominados *aty* (palabra en guaraní que significa encuentro), de carácter vivencial, que se traducían en compromisos de acción comunitaria. La formación se desarrollaba en las áreas de Vida Social y Comunicación, Matemática, Naturaleza y Salud, y Trabajo,

formación profesional y la enseñanza del idioma guaraní, vinculados a los trabajos comunitarios, la producción campesina de autoconsumo y comercialización. La enseñanza se daba desde un enfoque crítico, la realidad vivida y problematizada. El idioma guaraní se adoptó como idioma de enseñanza, siendo contenido de la alfabetización inicial. En los niveles superiores, aparte del guaraní, incorporan el idioma castellano, dándole el enfoque bilingüe intercultural a la educación básica. Se incluyó a madres y padres de estudiantes en la formación intercultural y productiva (Alonso y Getto, 2002).

La educación bilingüe intercultural adoptó el modelo que denominaron “de mantenimiento cultural creativo” (Ortega y Vázquez, 2022), en el cual toda la comunidad donde se asienta la escuela es educadora. Este modelo alternativo entendía el mantenimiento contrario a lo que el MEC implementaba, ya que la enseñanza oficial iniciaba en guaraní para finalmente enseñar el español y paulatinamente abandonar la lengua guaraní. En cambio, el enfoque cultural creativo está basado en el respeto del guaraní como lengua materna de las comunidades campesinas, y desde esta identidad reconocida y fortalecida relacionarse y aprender de y con otras culturas, en este caso, la cultura nacional paraguaya (Ortega y Vázquez, 2022).

2.3. Escuela Activa *Mitã Irũ*

Escuela Activa *Mitã Irũ* se basó en experiencias alternativas ya señaladas, además de incorporar el ideario del planteamiento del pedagogo paraguayo Ramón Indalecio Cardozo (Chamorro y Demellenne, 1999; Chamorro y Perrota, 1997).

El programa estaba organizado en etapas y componentes de capacitación y seguimiento, adecuación curricular, con subcomponentes como rincones y bibliotecas de aprendizaje, guías para estudiantes y docentes y el gobierno escolar; administrativo, orientado a generar condiciones de aprendizaje y sistemas locales de planificación; comunitario, referido a las actividades económicas y culturales, necesidades y realidades a ser considerados en el currículum; y, por último, el

componente evaluativo, con un carácter participativo, formativo, permanente y transversal.

En cuanto al docente, introdujo cambios en los roles tradicionales a un rol vinculado a la creación o facilitación del aprendizaje, generando espacios significativos y experiencias de aprendizajes vinculados a "la ambientación y disposición del aula, el diseño de los materiales y los módulos-guías, la organización de los aprendizajes, la orientación del trabajo de los alumnos/as, la gestión escolar en su conjunto" (Chamorro y Perrota, 1997, p. 17).

La metodología intercultural y bilingüe, activa, problematizadora y transformativa, centrada en el estudiante, está planteada desde la intervención oportuna del docente en el proceso de aprendizaje, coordinando las experiencias, suministrando informaciones, apoyo y guía, favoreciendo la interacción comunicativa, solidaria y democrática (Chamorro y Perrota, 1997).

En el marco de esta pedagogía los roles de docentes, la comunidad y la escuela ha sido la de mediadores interculturales con la creación de condiciones para el aprovechamiento educativo y la afirmación de la identidad multicultural. La enseñanza bilingüe e intercultural implica la "creación de experiencias que permitan a los/as niños/as usar, disfrutar, valorar, conocer y desarrollar sus propias lenguas y culturas; y, al mismo tiempo, reconocer, aceptar y valorar la existencia de otras" (Chamorro y Perrota, 1997, p. 25).

3. La transición democrática, la reforma educativa de los noventa y la enseñanza en guaraní en el programa educativo oficial

Una vez producida la caída de la dictadura de Stroessner en 1989, se inicia un proceso de transición democrática y la reforma de la educación, percibida como una necesidad para la construcción de una sociedad democrática. El Estado promovió un conjunto de acciones en el campo de la política educativa: la creación de un Consejo Asesor de la Reforma Educativa (CARE), con el objetivo de formular una reforma integral del sistema educacional, previa elaboración de un diagnóstico de la situación general (Consejo Asesor de la Reforma Educativa [CARE], 1992;

1996); la realización entre 1992 y 1993 de congresos educativos nacionales y regionales convocados por el Congreso Nacional, con la participación de docentes y otros actores educativos donde se debatieron aspectos fundamentales de la educación: los principios y filosofía de la reforma educativa, bilingüismo, formación docente, administración educativa, educación indígena, entre otros. Más adelante se aprobó la Ley General de Educación (Ley N° 1264, 1998) que estableció el marco normativo e institucional del sistema educativo nacional (Elías, 2014).

3.1. La Constitución Nacional del Paraguay de 1992: El guaraní como lengua oficial

Una de las acciones más relevantes que se dio en los primeros años de la transición democrática fue la aprobación de una nueva Constitución Nacional de la República en el año 1992.

Esta Constitución incorporó cambios substantivos, que han servido de base para la construcción de una institucionalidad y para fortalecer los procesos democráticos del país. Entre estos hechos relevantes se puede mencionar la declaración de la lengua guaraní como lengua oficial del Paraguay conjuntamente con el castellano, en el artículo 140. Además, señala que las lenguas indígenas forman parte del patrimonio cultural de la Nación.

En el artículo 77 (Constitución de la República del Paraguay, 1992), de la enseñanza en lengua materna, declara que la enseñanza en los comienzos del proceso escolar se realizará en la lengua oficial materna del educando. Se instruirá asimismo en el conocimiento y en el empleo de ambos idiomas oficiales de la República. Estos principios de la Constitución, también se reflejan en otras leyes, con la Ley General de Educación (Ley N° 1264, 1998), en cuyo artículo 31 afirma que la enseñanza se realizará en la lengua oficial materna del educando desde los comienzos del proceso escolar o desde el primer grado. La otra lengua oficial se enseñará también desde el inicio de la educación escolar con el tratamiento didáctico propio de una segunda lengua.

3.2. Programas de educación bilingüe castellano-guaraní

Los postulados de la Constitución Nacional y de la Ley 1264 General de Educación se tratan de concretar en programas impulsados por el MEC, tal como el Programa de Fortalecimiento de la Educación Bilingüe, que se dirige principalmente a la Educación Escolar Básica y el Programa de Educación Básica Bilingüe de Jóvenes y Adultos (Elías, 2014).

El Programa de Fortalecimiento de la Educación Bilingüe (1998-2002) fue llevado a cabo para fortalecer la educación bilingüe, particularmente, la enseñanza de guaraní y español, en el marco de la reforma educativa, con acciones en la formación de docentes así como la realización de estudios e investigaciones, que permitirían responder a las necesidades para diseñar y llevar a la acción una educación bilingüe en el país. Su objetivo fue mejorar y consolidar la implementación del plan de educación bilingüe para la modalidad guaraní-hablante a nivel de Educación Escolar Básica (aspecto que se tratará más adelante).

El Programa de Educación Básica Bilingüe de Jóvenes y Adultos PRODEPA-KO'E PYAHU (2000-2012) fue una de las iniciativas de alfabetización y educación básica de personas jóvenes y adultas, que la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID) apoyó en la región y que tienen su origen en la II Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y Gobierno, celebrada en Madrid en 1992. La línea de acción consistió en promover Programas de Alfabetización y Educación Básica de Jóvenes y Adultos (PAEBAs) en varios países de la región. El PAEBA en el Paraguay tuvo estrategias que lo diferencian de otras experiencias. Una de las características del programa en Paraguay fue la inclusión de la alfabetización en guaraní en sus diferentes niveles, cursos y modalidades.

3.3. Las escuelas guaraní-hablantes

Tal como se mencionó, previo a los noventa se dieron experiencias educativas que incluyeron el guaraní en el programa oficial de estudios. Así se introduce en todas las instituciones del país la enseñanza del guaraní como asignatura en el marco de la reforma educativa de 1973. Otra experiencia fue la iniciada en 1978,

en que el MEC implementó en forma experimental un programa de educación bilingüe en algunas escuelas del país (Elías, 2014).

A partir de 1994, conjuntamente con el inicio de la reforma curricular en el primer grado, se empieza a implementar el Programa de Educación Bilingüe (PEB). Éste entendido como un proceso planificado de enseñanza en castellano y guaraní (Ministerio de Educación y Ciencias [MEC], 2000), lo que significa que la educación bilingüe no se limita a la enseñanza de las dos lenguas oficiales (lenguas enseñadas) sino que implica la utilización de ambas lenguas como vehículos para la enseñanza de otras áreas de conocimientos (lenguas de enseñanza). La lengua materna (L1) es entendida como aquella en la que el niño tiene mayor competencia oral al ingresar a la escuela, mientras que la segunda lengua (L2) es aquella en la que tiene menor competencia (MEC, 2000).

En el marco de esta iniciativa se llevaron adelante dos modalidades: la guaraní-hablante y la hispano-hablante. La primera se fundamenta en el Plan Nacional de Educación Bilingüe y llegó a desarrollarse en aproximadamente quinientas escuelas en gran parte del territorio nacional. En el diseño del programa castellano-hablante se contemplaba a partir del cuarto grado, el uso del guaraní como lengua a enseñar y como lengua de enseñanza. Esta experiencia ha tenido sus fortalezas, resistencia y retrocesos, como se verá a continuación.

3.4. Investigaciones y evaluaciones sobre el uso del guaraní en las escuelas

Desde los años setenta se realizan investigaciones en Paraguay sobre el guaraní, el bilingüismo y la enseñanza del guaraní en la educación formal. Varios de estos estudios fueron realizados por el CPES y publicados en la Revista Paraguaya de Sociología (Corvalán, 1988). Una investigación sobre bilingüismo en el marco de la reforma educativa (Centro Paraguayo de Estudios Sociológicos [CPES], 1998) analizó las representaciones de los distintos actores de la comunidad educativa sobre la enseñanza del guaraní en la modalidad guaraní-hablante. Según esta investigación, el desarrollo del lenguaje, la capacidad de leer e interpretar un texto

se vieron potenciadas con la utilización del guaraní en el aula. Las percepciones de los docentes, así como las opiniones de los mismos estudiantes coinciden en señalar una serie de logros en niñas y niños en cuanto a su capacidad de expresión y participación. Además, expresan que niñas y niños se hallan a gusto en la escuela. De acuerdo a docentes y directores, sus estudiantes eran menos tímidos y sentían mayor confianza, menos temor hacia docentes y directivos de la escuela, se expresaban con mayor fluidez, tanto con maestros como con sus compañeros y tenían una actitud activa y participativa (CPES, 1998).

Por otra parte, el estudio señalaba que la visión de los actores acerca de la educación bilingüe es restringida, ya que se limitaba a la enseñanza de la lengua aislada del contexto sociocultural en la que se desarrolla. Además, expresaron su preocupación por la continuidad y sustentabilidad del programa, y manifestaron la necesidad de capacitación y acompañamiento a docentes y directores como requisito para el buen funcionamiento del programa. A pesar de los resultados positivos de las evaluaciones, la modalidad guaraní-hablante no tuvo el apoyo necesario así como la educación bilingüe y la alfabetización en lengua guaraní. Si bien, se mantuvo en los programas de estudios, no tuvieron continuidad como una línea prioritaria en la política educativa paraguaya.

3.5. Campaña “Conversatorio Nacional de Apoyo Pedagógico para Docentes y Directores en Instituciones Educativas”

El MEC ha organizado, como parte de su política de formación continua a directores y docentes, una campaña denominada “Conversatorio Nacional de Apoyo Pedagógico dirigido a docentes y directores en servicios” (MEC, 2011a).

Esta Campaña fue desarrollada a través de módulos para directores, como el Módulo 1 “Construyendo juntas y juntos un diagnóstico participativo”. Este módulo estuvo centrado en la promoción de diagnósticos participativos, a la espera del reconocimiento de las capacidades y potencialidades de los niños, niñas, adolescentes. Además, de promover la protección integral y el protagonismo de los mismos en los procesos de aprendizaje y transformación, y no reproductora de

discriminaciones, segmentaciones y desigualdades sociales y educativas (MEC, 2011b).

Con referencia al guaraní, los módulos que lo incluyeron con mayor presencia son, el N° 1 “Descubrir y comunicar a través de la lecto escritura y la escritura” (MEC, 2011c), que enfatiza la enseñanza del castellano y poco el guaraní, y el 5: “Guarani ñe’ẽ ñehesa’ ýijo. Ko’ ãña rupi ojepuruháicha” (Expresión en guaraní que significa Análisis del guaraní, usos actuales) (MEC, 2011d), material escrito en guaraní, con enfoque comunicativo.

El tratamiento de la enseñanza bilingüe en la formación docente tiene importantes consideraciones, entre otras: la necesidad de incorporar en la práctica de docentes de aula el enfoque de derechos, de género y el enfoque bilingüe; el reconocimiento de niñas, niños y adolescentes como sujetos de derechos y actores de sus aprendizajes; la necesidad de la enseñanza respetando la lengua materna de estudiantes, la importancia de la actividad protagónica de niños, niñas y adolescentes en la formación académica tendientes a la transformación y la importancia de la formación de docentes para la transformación de prácticas de aula orientados hacia una escuela comprensiva, constructivista e intercultural (MEC, 2011a).

Sin embargo, a pesar de los avances, la Campaña reflejó también limitaciones en la propuesta de abordaje del bilingüismo, entre las cuales se destacan: la ausencia de un enfoque bilingüe integral en la formación de docentes, la fragmentación de las áreas curriculares, escaso abordaje del guaraní en los materiales, poca atención a las prácticas (MEC, 2011a) y poca atención a la realidad de prácticas educativas de actores (docentes y familias), como lo señala Delemenne (2008) acerca de las prácticas de educadores en el país:

- El docente en el aula: enseña en guaraní, escribe en español, evalúa en español y se relaciona en guaraní y español.
- Los miembros de las familias: se comunican en guaraní, y se relacionan en la comunidad en guaraní y español. Los padres educan a sus hijos en español. (Demelenne, 2008, p. 149)

Por último, una debilidad importante fue la discontinuidad en las propuestas de formación docente continua dadas las interrupciones a raíz de cambios de autoridades nacionales, entre otros.

4. La situación actual: Retrocesos y resistencias

El guaraní, en el contexto educativo, ha sabido de varios planes para su inclusión en la educación declarada bilingüe, desde la Constitución Nacional de 1992. Desde “el modelo de transición (1983-1992), el modelo de mantenimiento (1994-1999) y la fase actual (1999-presente)” (Von Streber, 2018, p. 116). Todos estos planes han tenido sus defensores y detractores: en torno a los propósitos de la inclusión de la lengua guaraní en la enseñanza en todos los niveles, el guaraní enseñado en las instituciones educativas, la formación del docente, la disponibilidad de materiales como textos u otros recursos, la carga horaria, y, en los últimos tiempos, en formato digital también, la expectativa de las familias en torno a su enseñanza en las escuelas, en especial en las zonas rurales, entre otros.

Como se señaló anteriormente, si bien los primeros años de la Reforma Educativa en Paraguay ha tenido un empuje importante en la agenda educativa, la educación bilingüe se ha visto estancada fundamentalmente en la última década (MEC, 2021b; MEC-Centro de Investigación e Innovación Educativa [MEC-CIIE], 2014; Riveros Zelaya, 2020). Recientemente se ha abierto una mesa para debatir sobre la actualización de la malla curricular del guaraní, entre otros aspectos señalados en el párrafo precedente, a solicitud de diversos sectores que se sentían excluidos (Última Hora, 2021).

La incorporación del guaraní como lengua enseñada no es algo superficial, de introducir un idioma de uso de gran parte de la población paraguaya, sino va más allá del mismo idioma, es decir, da cuenta de un idioma como parte de una cultura. Sobre este aspecto, el informe del diagnóstico de la educación paraguaya, realizado por el MEC, da cuenta que:

En la actualidad existe una falta de comprensión e incorporación del desafío de enseñar con un enfoque intercultural. Un aspecto de este tema es el idioma,

pero un enfoque intercultural va más allá del idioma, ya que incorpora usos, prácticas, tradiciones y visiones del mundo. (MEC, 2021a, p. 46)

El guaraní enseñado en las instituciones educativas es un guaraní desconocido por la comunidad educativa (MEC, 2021a). Esto genera una dificultad para la enseñanza y para el aprendizaje, pues está ausente en la comunicación cotidiana y genera resistencias.

El guaraní ha sido utilizado en algunas pruebas nacionales del Sistema Nacional de Evaluación del Proceso Educativo (SNEPE) en el área de Comunicación Guaraní. Las pruebas también se dan para las Áreas de Matemática, en cuyo caso no se incluye ítems en guaraní) y Comunicación Castellana y los factores asociados. En el Informe de resultados del año 2018 "se advierte que los estudiantes de hogares cuyo idioma más frecuente es el guaraní (o guaraní hablantes) obtienen mejores promedios cuando en la clase también se habla guaraní" (Sistema Nacional de Evaluación del Proceso Educativo [SNEPE], 2020, p. 54).

Sin embargo, en las pruebas internacionales donde participa Paraguay, como el Programa para la Evaluación Internacional de Estudiantes (PISA-D) y Reporte Ejecutivo del Estudio Regional Comparativo y Explicativo (ERCE) no incluyen evaluaciones en lengua guaraní.

El abordaje educativo de la lengua guaraní tiene sus avances, entre las que se destacan la habilitación de espacios en la web, como por ejemplo: "Ayvu Guarani", traductor de palabras guaraní-español, la incorporación como lengua enseñada en las carreras de instituciones del nivel superior, el abordaje de la lengua como sistema y de manera intercultural en el nuevo diseño curricular de Formación Docente (MEC, 2020a).

4.1. Escasa atención a la enseñanza en guaraní por parte del MEC

El proceso de Transformación Educativa impulsada por el MEC, revela en su diagnóstico, que existe una "insuficiente atención al entramado lingüístico y cultural" (MEC, 2021b, p. 33), lo cual influye en el acceso y permanencia de los alumnos en el sistema educativo, afectando la equidad en este sentido. Por otro lado, el mismo

informe presenta la falta de garantías para la inclusión en un sentido amplio al encontrarse con la dificultad para las adaptaciones de los planes de estudios a la diversidad, entre otros, a las lenguas (MEC, 2021b). Respecto al bilingüismo y multilingüismo, el diagnóstico señalado menciona:

Hasta la fecha no se ha logrado un consenso nacional sobre el bilingüismo, la educación bilingüe y multilingüe. A esta problemática se suma la ausencia de una financiación que posibilite desarrollar las iniciativas requeridas. El resultado de lo expuesto es que no se cuenta con una propuesta pedagógica y planes de estudios que sean coherentes con la realidad sociolingüística de cada comunidad educativa. (MEC, 2021b, p. 35)

Como se puede notar, ya en el año 2009, el MEC ha lanzado un documento para la aplicación del Test de Competencia Lingüística (MEC, 2012), orientado a identificar la lengua oficial de uso con predominancia en los niños del preescolar y primer grado, y, según los resultados se esperaba que los docentes puedan tomar decisiones con respecto a la lengua con que debía iniciar los procesos educativos. El informe del MEC-CIIE (2014) concluye que la aplicación del test de competencia lingüística no se aplica con regularidad, tampoco incide en la organización institucional atendiendo los resultados y las prácticas evaluativas se mantienen constantes en torno a la lengua predominante (castellano).

Con la universalización de la estrategia para la alfabetización inicial en los primeros grados de la Educación Escolar Básica, "Leo, Pienso y Aprendo", en el año 2019 (Zelaya Riveros, 2020), se ha realizado la capacitación a los maestros para la aplicación del Test de Competencia Lingüística. Con esta implementación, se ha entregado materiales para el uso de los docentes en guaraní, de la misma estrategia mencionada. Con el advenimiento de la pandemia por COVID-19, en los años 2020-2021, esta estrategia no ha avanzado en las aulas.

Los textos a los cuales acceden los estudiantes en estos últimos tiempos también constituyen un indicador de la escasa atención a la lengua guaraní para la enseñanza. Con el cierre de las instituciones educativa por la pandemia, el MEC habilitó la plataforma de recursos digitales "Tu escuela en casa", en este espacio se ha puesto a disposición Cuadernos de Aprendizaje para estudiantes del primer al

noveno grado, en formato pdf, del Área de Comunicación en lengua castellana. Ningún material aparece en el idioma guaraní, en Recursos de apoyo pedagógico, de la plataforma.

En los dos últimos años 2020-2021, la disponibilidad de materiales para el docente y estudiantes en la plataforma, se ha dado como lengua enseñada en la disciplina de Guaraní en todos los niveles de la EEB, Educación Media y Educación Permanente. El documento Priorización Curricular 2022 (MEC, 2022), asume como Lengua Materna el castellano y Segunda Lengua el guaraní, no habiendo orientaciones claras al respecto del tratamiento de la educación bilingüe.

La formación docente continua ofrecida por el MEC para la enseñanza del guaraní y más aún para el abordaje de la educación bilingüe intercultural también es escasa en los últimos años. Propuestas formales de formación continua han sido previstas en el "Programa de Capacitación de los Educadores para el mejoramiento de los aprendizajes de niños, niñas, jóvenes y adultos a nivel nacional", en los años 2015-2018 (MEC, 2014). En la evaluación intermedia de este Programa (Coppola, 2019) se ha recogido dos dificultades que han señalado los docentes, por un lado errores gramaticales y ortográficos en el material de capacitación en guaraní y la escasa inclusión del Guaraní como disciplina en la capacitación en Lengua y Literatura para el Tercer Ciclo y Nivel Medio.

4.2. El guaraní: otra víctima de la pandemia y del avance conservador

Con el arribo del aislamiento como medida preventiva por COVID-19 (Resolución 308), el MEC ha impulsado estrategias para dar continuidad a las clases en los niveles educativos. Así, ha habilitado la plataforma digital Office 365 (Resolución 346), la plataforma "Tu escuela en casa" (Resolución 358), clases a través de TV e impresión de cuadernillos para quienes no podían acceder a los recursos digitales, además de dar a conocer el Plan Nacional de Educación en tiempos de pandemia (MEC, 2020b). En estos recursos se abordan el guaraní como lengua enseñada, como área académica, en los niveles de Educación Escolar Básica

y Nivel Medio, y se asume en los documentos de priorización curricular (MEC, 2021c y MEC, 2022) que es papel del docente el tipo de guaraní a enseñar:

Los docentes tendrían que reunirse entre colegas o entre pares, para tomar decisiones sobre el abordaje metodológico de ciertos contenidos, sobre algunas estrategias didácticas, estrategias de evaluación, etc. Así, por ejemplo, en algunos casos suelen manifestar los docentes acerca del uso del "jopara"⁶ en el aula, lo que para algunos es incorrecto, mientras que otros manifiestan una abierta aceptación, porque lo consideran como un proceso absolutamente normal en espacios geográficos donde existen contacto de lenguas, así como también una manifestación cultural cargada de cuestiones semánticas, con una riqueza para su estudio, a partir de la audición de textos de uso cotidiano propios del contexto. (MEC, 2021c, p. 14)

Por otro lado, se asume el castellano como lengua materna y el guaraní como segunda lengua en el documento Priorización Curricular 2022 (MEC, 2022), sin embargo, en la realidad no todos los estudiantes son de lengua materna castellana, como se ha observado en los datos de la INE (2012). No obstante, se abre la posibilidad a los docentes para la adaptación al contexto del abordaje de los contenidos.

Una medida de urgencia adoptada en el año 2020, ante el pasaje abrupto de la presencialidad a las clases a distancia, fue el conformar equipos de trabajo denominados Unidades Pedagógicas de Innovación (UPI), encargadas de la planificación y la preparación de los recursos de los contenidos indispensables asumidos por el MEC, para los docentes a nivel país de manera voluntaria, con ex becarios del programa Becas Carlos Antonio López (BECAL), docentes y referentes de educación superior (MEC, 2020c). En el idioma guaraní trabajaron los responsables del área, en la EEB y Nivel Medio, así como el de Educación Permanente. En Nivel Inicial ningún recurso (pdf o videos) estuvo orientado en este idioma. Esta realidad se extiende hasta el año 2022.

⁶ Palabra en guaraní que significa mezcla y hace referencia al uso de los idiomas castellano y guaraní en forma simultánea.

En el Informe de Gestión del MEC (MEC, 2021d) da cuenta de la distribución de cuadernillos de Castellano y Matemática para alumnos de la Educación Escolar Básica, no así de guaraní.

En un esfuerzo conjunto la UNICEF junto al MEC, a través de la Dirección General de Educación Indígena, han implementado el Programa *Ñahendumi* (palabra en guaraní que significa Escuchemos), que se constituyó en podcast educativos multilingües, transmitidos por radios comunitarias a comunidades indígenas,

con el apoyo paralelo de los maestros a través de visitas y, en algunos casos, con asistencia desde teléfonos celulares. Las hojas de ejercicios sirvieron para reforzar los aprendizajes de los podcasts. De esta manera, el programa podría apoyar la continuidad del aprendizaje y el bienestar de los niños, niñas y adolescentes, especialmente de aquellos en situación de vulnerabilidad y afectados por la pandemia que carecían de acceso estable a internet. (UNICEF, 2021, p. 11)

Este Programa asume la lengua materna de los pueblos indígenas y ha planteado, como uno de los objetivos, fortalecer el castellano y guaraní paraguayo como segunda lengua en el primer y segundo ciclo de la Educación Escolar Básica.

5. Conclusiones

Atendiendo el objetivo del artículo, la de analizar los esfuerzos que se han dado en el Paraguay en defensa del derecho a la educación en la lengua guaraní, las experiencias educativas presentadas revelan las acciones impulsadas por el MEC y organizaciones al margen del sistema educativo. Éstas con características más contextuales y desde las necesidades de las poblaciones, incluso opuestas a la política del momento.

El avance de la enseñanza del guaraní, en el marco de una educación bilingüe intercultural, desde la declaración como lengua oficial en la Constitución Nacional en 1992, como lengua a utilizarse en la enseñanza y como lengua materna, ha tenido un impulso importante en los primeros años, pero luego se ha vuelto lento e incluso en los últimos años se ha visto estancado. A pesar de los marcos normativos no se ha logrado consolidar la enseñanza del guaraní en las escuelas. Las políticas

educativas, expresadas en planes y programas y las prioridades establecidas por diferentes gobiernos estuvieron orientadas a los nuevos discursos tales como el desarrollo de "competencias para el Siglo XXI", educar para la "sociedad del conocimiento", relegando el tema del guaraní y la alfabetización en la lengua materna a un espacio marginal, generalmente sin recursos ni propuestas para la docencia. Este avance conservador repercute en la escuela, cada vez más alejada de las raíces culturales y lingüísticas. Esta situación, en el contexto de la pandemia, con el cierre de las clases presenciales, se agudizó.

Lo analizado muestra la necesidad de un nuevo empuje de la enseñanza del guaraní, desde las políticas educativas e instituciones responsables, con la participación de todos los sectores en la discusión de, entre otros aspectos, financiamiento, formación docente, materiales, el guaraní a ser enseñado, así como las investigaciones necesarias para comprender mejor esta realidad lingüística en el Paraguay y cómo abordarla en los diversos contextos.

Es necesario recuperar, valorar y potenciar la enseñanza en guaraní atendiendo la realidad sociolingüística del país, la cultura, las leyes que la protegen, su importancia en el acceso a aprendizajes, y, en suma, porque es un derecho, y más aún, si el guaraní es lengua materna.

Como ya lo afirmara el gran pedagogo Paulo Freire (2005, p. 106), "la existencia, en tanto humana, no puede ser muda, silenciosa, ni nutrirse de falsas palabras..." y para esto es necesario reconocer y respetar la lengua materna y sus raíces culturales.

Referencias bibliográficas

- Alonso, M. y Getto, T. (2002). *La acción comunitaria en el contexto del programa de educación bilingüe intercultural por radio: Una Experiencia de Fe y Alegría en Paraguay*. Asunción: Fe y Alegría.
- Caravias, J. L. (2011). Autoeducación Campesina. En MEC, *La educación en el Paraguay independiente. Tomo I* (pp. 207-231). Asunción: MEC.

- Chamorro, U. y Demellenne, D. (1999). *Construyendo la Escuela Activa. Manual del Programa. Módulo 1*. Asunción: MEC-UNICEF-BID-Plan Internacional, Paraguay.
- Chamorro, U. y Perrotta, I. (1997). *Hacia la construcción de un movimiento pedagógico nacional. Más allá de la Reforma*. Asunción: QR Producciones Gráficas-Tape'a.
- Congreso de la Nación Paraguay (1992, 20 de junio). *Constitución de la República del Paraguay*. Disponible en <https://bit.ly/3loPqm9>
- Congreso de la Nación Paraguay (2010, 31 de diciembre). Ley N° 4251, de Lenguas. *Gaceta Oficial* 257. Disponible en <https://bit.ly/37RxNbB>
- Congreso de la Nación Paraguaya (1998, 29 de mayo). Ley N° 1264. General de Educación. *Gaceta Oficial* 100. Disponible en <https://bit.ly/3sBe6Mv>
- Consejo Asesor de la Reforma Educativa (CARE) (1992). *Reforma Educativa, Compromiso de Todos*. Asunción: MEC.
- Consejo Asesor de la Reforma Educativa (CARE) (1996). *El Desafío Educativo: Una propuesta para el diálogo sobre las oportunidades educativas en el Paraguay*. Asunción: MEC.
- Coppola, N. (2019). *Consultoría para la Evaluación Intermedia del Programa de Capacitación de los Educadores para el mejoramiento de los aprendizajes de niños, niñas, jóvenes y adultos a nivel nacional (PROCEMA). Informe final*. Disponible en <https://bit.ly/37RhQSM>
- Corvalán, G. (1982). La educación formal y el bilingüismo en el Paraguay. En G. Corvalán y G. De Granda, *Sociedad y Lengua. Bilingüismo en el Paraguay* (pp. 348-397). Asunción: CPES.
- Corvalán, G. y De Granda, G. (2018). *Sociedad y Lengua: Bilingüismo en el Paraguay*. 2ª ed. Asunción: FLACSO/Paraguay.
- Centro Paraguayo de Estudios Sociológicos (CPES) (1998). *Estudio sobre Bilingüismo en el Marco de la Reforma Educativa*. Asunción: MEC-Programa de Mejoramiento de la Calidad de la Educación Secundaria.

- Demellenne, D. (2011). Ubaldo Chamorro y la Educación Activa en Paraguay. En MEC, *La educación en el Paraguay independiente. Tomo I* (pp. 147-172). Asunción: MEC.
- Demellenne, D. (2008). Educación Bilingüe en Paraguay como ejemplo de transformación de las prácticas de enseñanza en un contexto pluricultural. *Educación en foco*, 12 (2), 139-152.
- Elías, R. (2014). *Análisis de la reforma educativa en Paraguay: discursos, prácticas y resultados*. Buenos Aires: CLACSO. Disponible en <https://bit.ly/38weXag>
- Freire, P. (2005). *Pedagogía del Oprimido*. 2ª ed. México: Siglo XXI.
- Guttandin, F. y González, C. (2013). Reflexiones educativas respecto a la educación bilingüe e indígena. Microanálisis y macroanálisis de la política lingüística en Paraguay. Una tipología de escuelas. *Revista Paraguaya de Educación*, 1 (3), 91-114.
- Instituto Nacional de Estadística (2012). *Paraguay. Total de hogares por tipo, según área urbana-rural e idioma predominante del hogar, 2012*. [Conjunto de datos]. Disponible en <https://bit.ly/3wkpcrf>
- Ministerio de Educación y Ciencias (2000). *Los congresos educativos de la reforma de la educación paraguaya*. Asunción: Fundación en Alianza.
- Ministerio de Educación y Ciencias (2011a). *Construyendo juntos la Nueva Escuela Pública Paraguaya. Campaña de Apoyo a la Gestión Pedagógica del Docente 2010*. Asunción: MEC.
- Ministerio de Educación y Ciencias (2011b). *Construyendo juntos y juntas un diagnóstico participativo. Campaña Conversatorio Nacional Pedagógico sobre Derechos Humanos. Módulo 1*. Asunción: MEC.
- Ministerio de Educación y Ciencias (2011c). *Descubrir y comunicar a través de la lectura y la escritura. Campaña de apoyo a la Gestión Pedagógica de Docentes en servicio. Educación Inicial-Primer Ciclo de la Educación Escolar Básica, Módulo 1*. Asunción: MEC.

- Ministerio de Educación y Ciencias (2011d). *Guaraní ñe'ẽ ha iñe'ẽporãhaipyre. Guaraní ñe'ẽ hesa'ỹjjo. Ko'ãgua rupi ojepuruháicha. Campaña de Apoyo a la Gestión Pedagógica de Docentes en Servicio, Módulo 5*. Asunción: MEC.
- Ministerio de Educación y Ciencias (2012). *Test de competencia lingüística. Manual de aplicación*. Asunción: MEC.
- Ministerio de Educación y Ciencias (2014). *Programa de Capacitación de los Educadores para el mejoramiento de los aprendizajes de niños, niñas, jóvenes y adultos a nivel nacional*. Disponible en <https://bit.ly/3yGgpBA>
- Ministerio de Educación y Ciencias (2020a). *Diseño Curricular. Profesorado de Educación Escolar Básica 1º y 2º ciclo*. Asunción: MEC.
- Ministerio de Educación y Ciencias (2020b). *Plan de Educación en tiempos de pandemia. Asunción*. Disponible en <https://bit.ly/3wkcOrh>
- Ministerio de Educación y Ciencias (2020c). *Educación a la Transición Digital. Proyecto*. Disponible en <https://bit.ly/3FU6YQT>
- Ministerio de Educación y Ciencias (2021a). *Análisis del Sistema Educativo Nacional. Diagnóstico técnico para contribuir al debate sobre educación en Paraguay, como parte del proceso de Transformación Educativa 2030. Eje desarrollo profesional docente*. Disponible en <https://bit.ly/3wExpfA>
- Ministerio de Educación y Ciencias (2021b). *Análisis del Sistema Educativo Nacional. Diagnóstico para contribuir al debate sobre educación, como parte del proyecto "Diseño de la estrategia de Transformación Educativa del Paraguay 2030". Resumen ejecutivo*. Asunción. Disponible en <https://bit.ly/3wwOcKP>
- Ministerio de Educación y Ciencias (2021c). *Guía del elaborador 2021. Marco orientador de la gestión pedagógica a nivel nacional. Educación Escolar Básica 1º Ciclo*. Disponible en <https://bit.ly/3wvdkmJ>
- Ministerio de Educación y Ciencias (2021d). *Tercer Informe Trimestral de Rendición de Cuentas a la ciudadanía*. Julio a setiembre de 2021. Disponible en <https://bit.ly/3PpBwOG>

Ministerio de Educación y Ciencias (2022). *Priorización Curricular 2022. Educación en la post pandemia. Primer y Segundo Ciclo de la Educación Escolar Básica*. Disponible en <https://bit.ly/3sFgORg>

Ministerio de Educación y Ciencias-Centro de Investigación e Investigación Educativa (2014). *La Lengua Guaraní en el Sistema Educativo en las dos últimas décadas*. Asunción: MEC.

Ortega, E. y Vázquez, V. (24 de marzo de 2022). *Diálogos sobre Educación: Educación Bilingüe Intercultural en el PREBIR de Fe y Alegría. Aportes de Beto Centurión*. Asunción: Fe y Alegría.

Resolución 308 de 2020 (Ministerio de Educación y Ciencias). Por la cual se dispone la suspensión de las clases en las instituciones de gestión oficial, privada y privada subvencionada, de los niveles y modalidades correspondientes a esta cartera de Estado, por el término de quince días, en el marco de la implementación de acciones preventivas ante el riesgo de expansión del Coronavirus en el territorio nacional. 10 de marzo de 2020.

Resolución 346 de 2020 (Ministerio de Educación y Ciencias). Por la cual se aprueba el uso de las cuentas y aplicaciones de la plataforma digital, Office 365, bajo el dominio del Ministerio de Educación y Ciencias, como instrumento de apoyo para el desarrollo de las clases de los docentes de las instituciones educativas del país. 27 de marzo de 2020.

Resolución 358 de 2020 (Ministerio de Educación y Ciencias). Por la cual se aprueba la implementación de la Plataforma de Recursos Digitales "Tu escuela en casa" para estudiantes de los niveles de educación Inicial, Educación Básica y Nivel Medio, como mecanismo de apoyo para el desarrollo de las clases de las instituciones educativas del país. 27 de marzo de 2020.

Riveros Zelaya, R. (2020). Análisis de la situación actual de la educación bilingüe. *Revista Paraguaya de Educación*, 9 (2), 13-34.

Ruiz Diaz, D. C. (2018). La educación Bilingüe liberadora para jóvenes y adultos de comunidades campesinas y barriales populares del Paraguay, en el marco de una integración regional. *Revista Paraguaya de Educación*, 7, 23-36.

- Sistema Nacional de Evaluación del Proceso Educativo (SNEPE) (2020). *Informe Nacional de Resultados, SNEPE 2018*. Disponible en <https://bit.ly/3wuXoQ8>
- Última Hora (11 de junio de 2021). *Tras protestas, abren debate sobre cambios en el guaraní*. Disponible en <https://bit.ly/3sEELry>
- UNICEF (2021). *Soluciones para la educación a distancia: el programa Ñahendumi*. Asunción: UNICEF.
- Vallovera, L. y Núñez, J. (septiembre de 1992). Ligas Agrarias Cristianas y Educación Popular. Entrevista a Margarita Durán. *Ajaka. Revista de Análisis y Recuperación de Experiencias*, 37-44.
- Velázquez, S. (2019). *Mbo'ê. Introducción a la historia de la educación paraguaya*. Asunción: CAV/Museo del Barro-Diakonia-Serpaj.
- Von Streber, G. (2018). Paraguay y las complejidades de una nación bilingüe: la contradicción del idioma guaraní como símbolo nacional y su condición de diglosia. *Encuentros*, 16 (1), 107-119.
- Walsh, C. (2012). Interculturalidad y (de)colonialidad: Perspectivas críticas y políticas. *Visão Global*, 15 (1-2), 61-74.

Fecha de recepción: 31 de marzo de 2022

Fecha de aceptación: 20 de mayo de 2022



Revista Educación, Política y Sociedad (ISSN 2445-4109) está distribuida bajo una [Licencia Creative Commons Atribución-NoComercial 4.0 Internacional](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/)